



NOTICE TO PARENTS, GUARDIANS, PUPILS, TEACHERS AND OTHER STAKEHOLDERS

IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR COMPLAINT RIGHTS WILLIAMS LEGISLATION

ATTACHMENT A3

Pursuant to *California Education Code Section 35186*, you are hereby notified that:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. That means each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional materials, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. An adequate number of pupil restrooms should be open, clean, stocked and fully functional.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners if present.

Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.

Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.

4. A complaint form may be obtained at the school office, district office, or downloaded from the District's website <http://achieve.lausd.net/eeco>. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following website: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.



اطلاعیه برای والدین، سرپرستان، دانش آموزان، معلمان و سایر ذینفعان اطلاعاتی مهم در مورد حقوق شما جهت شکایت قانون ویلیامز

مطابق قسمت شماره 35186 از قانون آموزش کالیفرنیا، بدین وسیله به شما اطلاع داده می شود که:

1. کتب درسی و مواد آموزشی باید به اندازه کافی وجود داشته باشند. این یعنی همه دانش آموزان از جمله یادگیرندگان زبان انگلیسی باید مواد آموزشی یا کتب درسی یا هر دو را داشته باشند تا در کلاس درس از آنها استفاده کنند و به خانه ببرند.
2. امکانات مدرسه باید تمیز و ایمن باشند و درست کار کنند. دستشویی برای دانش آموزان باید به تعداد کافی وجود داشته باشد. دستشوییها باید باز، تمیز و مجهز باشند و کاملاً درست کار کنند.
3. هیچ جای خالی برای تدریس نباید وجود داشته باشد و همه معلمان باید در کلاس مخصوص خود تدریس کنند. هر کلاس باید یک معلم داشته باشد نه اینکه چند معلم جایگزین یا معلم های موقت در کلاس تدریس کنند. جای خالی تدریس یعنی موقعیتی که در آن در ابتدای سال و برای یک سال کامل، یک کارمند با مدرک معتبر گماشته نشده است یا اگر این موقعیت برای یک ترم تحصیلی است، در ابتدای ترم و برای کل آن، یک کارمند با مدرک معتبر گماشته نشده است.
4. عدم تدریس در کلاس مخصوص به خود یعنی یک کارمند با مدرک معتبر در موقعیتی خدمت یا تدریس کند که برای آن یک مدرک قانونی و شناخته شده یا مدرک تحصیلی ندارد یا کارمند با مدرک معتبر در موقعیتی تدریس یا خدمت کند که به لحاظ قانونی مجاز به داشتن آن موقعیت نیست.
4. فرم شکایت را می توان از دفتر مدرسه یا دفتر منطقه ای دریافت کرد. همچنین می توان آن را از وبسایت <http://achieve.lausd.net/eeco> دانلود کرد. در ضمن می توانید رونوشت فرم شکایت اداره آموزش کالیفرنیا را از وبسایت <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/> دانلود کنید.



قسمت 35186 از قانون آموزش کالیفرنیا می‌گوید هنگام نقص در مواد آموزشی، امکانات آموزشی که تمیز و ایمن نیستند یا درست کار نمی‌کنند و جای خالی برای تدریس/ عدم تدریس در کلاس مخصوص به خود چطور شکایت کنید. می‌توان چنین شکایاتی را به صورت ناشناس تنظیم کرد. هر چند اگر بخواهید به شکایت شما پاسخی داده شود، باید قسمت زیر را پر کنید و اطلاعات تماس زیر را ارائه دهید.

متقاضی پاسخ هستم: بله خیر

نام (اختیاری): _____
 آدرس پستی (اختیاری): _____ شهر: _____ کد پستی: _____
 شماره تلفن خانه (اختیاری): _____ شماره موبایل (اختیاری): _____ تلفن محل کار (اختیاری): _____

تاریخ مشکل: _____ نام مدرسه: _____ مدیر مدرسه: _____
 محل مشکل ایجاد شده (شماره اتاق، ساختمان یا آدرس): _____
 درس یا رده کلاسی: _____ نام معلم: _____

موضوع شکایت (لطفاً هر موردی که صادق است را انتخاب کنید)

1. **کتاب درسی و مواد آموزشی**
 - دانش آموزان از جمله یادگیرندگان زبان انگلیسی مواد آموزشی و کتب درسی استاندارد یا مواد آموزشی و کتب درسی که ناحیه/دولت معین کرده و یا مواد آموزشی ضروری دیگر را در کلاس درس ندارند.
 - دانش آموز دسترسی به کتب درسی یا مواد آموزشی را که باید پس از مدرسه در خانه استفاده کند، ندارد. در این مورد، نیاز نیست هر دانش آموز دو مجموعه کتاب درسی و مواد آموزشی داشته باشد.
 - کتب درسی و مواد آموزشی وضعیت بدی دارند و قابل استفاده نیستند. بعضی از صفحاتشان نیست یا برخی صفحات به خاطر آسیبی که به آنها وارد شده خوانا نیستند.
 - به خاطر کبود مواد آموزشی و کتب درسی، تنها قسمتی از کتاب درسی یا مواد آموزشی کپی شده و در اختیار دانش آموز قرار گرفته است.
2. **وضعیت امکانات**
 - وضعیت مدرسه، سلامت و ایمنی دانش آموزان و کارکنان را شدیداً تهدید می‌کند؛ مانند کاهش مواد خطرناکی که قبلاً پیدا نشده بودند و برای کارکنان و دانش آموزان یک تهدید آبی به حساب می‌آید، شیشه شکسته یا درهای خروجی که قفل نمی‌شوند و خطرناک هستند، قطعی برق، نشت گاز، آلودگی شدید توسط آفات یا جانوران موزی، گرفتگی شدید فاضلاب، خرابی سیستم سرمایشی، خرابی سیستم ضد حریق، مشکل در سیستم گرمایش یا تهویه، آسیب ساختاری که محیطی غیر قابل سکونت و خطرناک را ایجاد کند، یا هر وضعیت اورژانسی که ناحیه صلاح بدانند.
 - توالت مدرسه تعمیر نشده، مرتباً نظافت نمی‌شود، درست کار نمی‌کند و یا مجهز به دستمال توالت، صابون، دستمال حوله‌ای یا دست‌خشک کن برقی نیست.
 - در ساعاتی که مدرسه دایر است و وقتی دانش آموزان سر کلاس نیستند، همه توالت‌ها باز نیستند یا وقتی هم که دانش آموزان سر کلاس هستند، تعداد دستشویی‌هایی که باز هستند کافی نیست.

3. **جای خالی تدریس یا عدم تدریس در کلاس مخصوص به خود**
 - جای خالی تدریس – با شروع ترم جدید، جای خالی برای تدریس وجود داشته باشد. (موقعیتی که در آن در ابتدای سال و برای یک سال کامل، یک کارمند با مدرک معتبر گماشته نشده است یا اگر این موقعیت برای یک ترم تحصیلی است، در ابتدای ترم و برای کل آن، یک کارمند با مدرک معتبر گماشته نشده است.)
 - معلمی که برای تدریس زبان انگلیسی آموزش ندیده یا مدرک تحصیلی ندارد در کلاسی تدریس می‌کند که بیش از 20 درصد از دانش آموزان آن کلاس، یادگیرندگان زبان انگلیسی هستند.
 - معلمی برای تدریس گماشته شده که دانش موضوع تدریس شده را ندارد.

لطفاً مشکلی که بابت آن شکایت دارید را شرح دهید. می‌توانید برای توضیح کامل وضعیت، صفحات دیگری را نیز پیوست کنید: _____

لطفاً این شکایت را به آدرس(های) زیر ارسال کنید: دفتر مدیر مدرسه و/یا به دفتر تبعیت از قانون برابری آموزشی به آدرس ناحیه تحصیلی یکپارچه لس آنجلس، پلاک 333 خیابان S. Beaudry، طبقه 20، لس آنجلس، کالیفرنیا، 90017. شماره تلفن: 241-7682 (213)؛ داورنگار: 241-3312 (213)